PROVISIONAL

S/PV.3290
13 October 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة التسعين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقدة بالمقر، في نيويورك،
يوم الأربعاء، ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، الساعة ١٨/١٥

<u>الرئيس:</u>	السيد ساردنبرغ
<u>الاعضاء:</u>	الاتحاد الروسي
إسبانيا
باكستان
جيبوتي
الرأس الأخضر
الصين
فرنسا
فنزويلا
المغرب
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	نيوزيلندا
هنغاريا
الولايات المتحدة الأمريكية
اليابان

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى: Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٨/٣٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الملاحة في نهر الدانوب بجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود)

رسالة مؤرخة ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ووجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم

لهنغاريا لدى الأمم المتحدة (S/26562)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البد المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/26562، التي تتضمن نص رسالة مؤرخة في ١١ تشرين

الأول/أكتوبر ١٩٩٣ ووجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لهنغاريا لدى الأمم المتحدة.

عقب المشاورات التي جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بأن أدلّ بالبيان التالي نيابة

عن المجلس:

(الرئيس)

"علم مجلس الأمن، بقلق بالغ، باستمرار قيام منظمتين صربيتين غير حكوميتين بتعطيل الملاحة في نهر الدانوب، ويفسّر المجلس بشدة لسكت سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) على هذا، الذي يتضح من عدم قيامها باتخاذ أي إجراء للحيلولة دون هذه الأفعال. وهو يدين هذه الأفعال المتعمدة وغير المبررة بالتدخل في المرور النهري لعدة دول أعضاء في الأمم المتحدة. ويؤكد المجلس على الأهمية التي يوليه حرية الملاحة دون عوائق في نهر الدانوب، وهو أمر لا غنى عنه للتجارة المشروعة في المنطقة. ويدرك المجلس سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بالتزامها الخطي السابق بضمان حرية وسلامة الملاحة في هذا العمر العائني الدولي الحيوي.

"ويعرب مجلس الأمن كذلك عن أسفه لأن سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) مستمرة في فرض رسوم على السفن الأجنبية التي تعبر نهر الدانوب في الجزء الذي يمر بأراضي جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود). إن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بأخذها هذه المدفوعات إنما تنتهك التزاماتها الدولية. ويرفض مجلس الأمن أي محاولة، وعلى أي أساس، لتبرير فرض رسوم في نهر الدانوب. ويطلب المجلس سلطات جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) وأي جهات أخرى تفرض رسوما من هذا النوع بأن تتوقف فورا عن هذا العمل.

"ويدين مجلس الأمن هذه الأعمال غير الشرعية ويؤكد من جديد أنه من غير المقبول بتاتا أن تقوم جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) باتخاذ تدابير انتقامية ردا على فعل من دولة تقوم به وفاءً للتزاماتها بموجب ميثاق الأمم المتحدة. ويدرك جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) بالتزاماتها الدولية ويطلب بأن تكفل سلطاتها حرية الحركة للمرور الدولي في نهر الدانوب.

" وسيبقي مجلس الأمن هذه المسألة قيد النظر."

سيصدر هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26572.
بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.
وسيبقى مجلس الأمن هذه المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٤٠